Porównanie tłumaczeń Jana 14:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | i [o] co ― poprosilibyście w ― imieniu Mym, to uczynię, aby uwielbiony został ― Ojciec w ― Synu. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | i że o coś kolwiek poprosilibyście w imieniu Moim to uczynię aby zostałby wsławiony Ojciec w Synu |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i o cokolwiek poprosilibyście w moim imieniu,\* tego dokonam,\*\* aby Ojciec był uwielbiony\*\*\* w Synu –[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I to, (o) co poprosicie w imię me, to uczynię, aby wsławiony został Ojciec w Synu. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | i że (o) coś- kolwiek poprosilibyście w imieniu Moim to uczynię aby zostałby wsławiony Ojciec w Synu |

1. 1) <x>470 7:7</x>; <x>500 15:16</x>; <x>500 16:23-24</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Świadectwa tekstowe są w tym przypadku jednoznaczne: Jezus spełni prośby składane w Jego imieniu. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>500 12:28</x>; <x>500 13:31</x>; <x>500 17:1</x> [↑](#footnote-ref-4)